

Convalida e controllo qualità

D. Pulitano – 6 marzo 2006

6 marzo 2006

Seminario di formazione Università di Genova - D. Pulitano

1

Controllo qualità

- La qualità delle schede è garantita tramite:
 - Metodologia riconosciuta
 - Convenzioni conosciute e ben impiantate all'interno dell'istituzione (regole per la redazione)
 - Fonti attendibili
 - Esperti del settore
 - Controlli di sicurezza del software terminologico
 - Convalida effettuata seriamente

6 marzo 2006

Seminario di formazione Università di Genova - D. Pulitano

2

Convalida

- Verifica delle schede a quattro livelli:
 - Contenuto
 - Lingua
 - Regole per la redazione (convenzioni) / metodologia
 - Indicazione delle fonti

6 marzo 2006

Seminario di formazione Università di Genova - D. Pulitano

3

Processo di convalida

- Come la rilettura di una traduzione
- Convalida delle schede nuove o modificate prima di renderle pubbliche
- Criteri
 - Schede di lavoro
 - Codice di affidabilità
 - Status

6 marzo 2006

Seminario di formazione Università di Genova - D. Pulitano

4

Lavori finali

- Consolidamento
- Revisione, correzione
- Pubblicazione (cartacea o online)

6 marzo 2006

Seminario di formazione Università di Genova - D. Pulitano

5